

## TRANSLATION PROPOSAL · 2026

Dear Prospective Client,

Twenty-seven years of financial, legal and patent translation have taught me one thing above all: the documents that matter most are precisely the ones that leave no room for error. I build my practice around that reality — and around the clients who understand it.

I am an individual translator specialising in regular and sworn/certified translations across **English, Polish and French** — the three languages I think in. My core domains are **financial markets, investment funds, corporate law and patents**: KIIDs, SICAV fund prospectuses, articles of association, patent applications, Pre-IPO/IPO/SPO documents, ECJ judgments, CIMA manuals, IAS guidelines, structured product terms, underwriting arrangements and financial statements.

---

**WHAT I OFFER**

---

<b>Qualifications</b>	Diploma in Translation — <b>Chartered Institute of Linguists</b> , London (Business & Law). Finance & Law — <b>Warsaw School of Economics (SGH)</b> . Business English — <b>London Chamber of Commerce &amp; Industry (LCCI)</b> .
<b>27 Years of Practice</b>	In business since 1999. Fifteen years based in Luxembourg translating fund- and banking-related materials for local and international organisations. Now based in Spain, working globally. Capacity up to <b>8,000 words per day</b> ; for larger urgent projects I draw on a vetted team of specialist translators.
<b>Languages</b>	<b>English ↔ Polish</b> (both directions). <b>French → English</b> and <b>French → Polish</b> . Russian (secondary).
<b>Domain Depth</b>	I do not translate everything. I translate the documents where domain knowledge is inseparable from linguistic precision — investment funds, capital markets, corporate law, patents, EU regulatory instruments and financial reporting.
<b>Confidentiality</b>	Dedicated email under my own domain on a private server. Controlled document flow. NDAs signed on request. Several major clients cannot be named for contractual reasons.
<b>Direct &amp; Accountable</b>	No agency layer. No handoffs. You work with me from brief to delivery. One point of contact, full accountability, honest timelines.
<b>Proofreading</b>	Every text proofread by a native speaker (unless deadline precludes it). Terminology consistency maintained via specialist CAT and TM tools.

Full pricelist, terms and conditions, and selected references are in the appendix. Further information, references and project samples at [translatea.com](https://translatea.com) and [adamlankamer.com](https://adamlankamer.com).

## APPENDIX TO TRANSLATION PROPOSAL 2026

## PRICING

Rates per source word (English or French) based on Microsoft Word statistics. Sworn/certified translations: add EUR 0.04 per source word.

Service		Rate
Regular	Standard turnaround	EUR 0.08
Expedited	More than 3,000 words/day	EUR 0.10
Express	More than 5,000 words/day	EUR 0.12

Flexible arrangements welcomed. VAT invoices issued per project or for agreed periods. Minimum fee: EUR 40 per assignment.

## DOMAIN SPECIALTIES

KIIDs · Fund Prospectuses (SICAV) · Articles of Association · Patent Applications · Pre-IPO / IPO / SPO · Financial Statements · ECJ Judgments · CIMA Manuals · IAS / IFRS Guidelines · Structured Products · Underwriting Arrangements · Contracts & Agreements · Terms of Reference · Corporate Governance · Investment Management Agreements · Shareholder Agreements

## SELECTED CLIENT REFERENCES

*“It is VERY rare to find someone fluent in English and Polish who at the same time knows and understands financial markets. In Mr. Lankamer’s translations I did not have to make a single correction.”*

**Piotr Tymula**

Institutional Equity Sales · William O’Neill  
+ Co

*“Adam has been providing outstanding quality translations for Peter&Clark for many years. He can certainly be considered as one of our best and most reliable resources.”*

**Isabelle Carton**

Chief Operating Officer · Lexitech /  
Peter&Clark

*“My translation company has used Adam over 200 times for assignments, some highly complex and demanding. He has performed to an outstanding standard on all of them.”*

**Andrzej K.**

Owner · Kaznowski & Associates

*“Especially well-versed in capital markets and finance related language. I am happy to recommend Adam to anyone looking for a reliable Polish/English translator of financial or legal documents.”*

**Lawrence Fahrenholz**

Editorial Services · Lacrosse (client since 2006)

*“Timely and very professional. Highly responsive, clearly communicating and a pleasure to work with.”*

**Ludomir Biedecki**

Partner, Corporate/M&A · Bird & Bird

*“Adam is the Rolls-Royce among translators. Extremely helpful, diligent and committed to his craft.”*

**Sylwia Dziuba**

Journalist & Author

#### CLIENTS SERVED (SELECTED)

KNEIP · PricewaterhouseCoopers · White & Case · Deloitte · Citi · ING · RR Donnelley · Lacrosse · KBL European Private Bankers · Banque de Luxembourg · Danone · Schroders · Renaissance Capital · NEUCA · Scania · SDL · Temple Translations · KONTEKST · Merrill Lynch · CET · ZenithOptimedia · PipeLife · Lingua Translations · KERN · Xerox · APSYS · Enterprise Investors · INTERTEKST · New Global Corporation

Several major clients cannot be named due to confidentiality clauses. A complete list with reference letters is available on request and at [translatea.com](http://translatea.com).

#### QUALIFICATIONS

##### Chartered Institute of Linguists

Diploma in Translation — Business & Law · CIL, London

##### Warsaw School of Economics (SGH)

Finance & Law · Warsaw

##### London Chamber of Commerce & Industry

Business English · LCCI